

Dari transcript:

مکتب در افغانستان

داود: دوره مکتب در افغانستان دوازده سال است معمولاً، شامل دوازده صنف می‌شود. شهرزاد: ای دوازده سال به چند دوره مختلف تقسیم شده یا ایکه.. دوازده سال فقط داود: نه دوره ابتدایی می‌گویند، دوره متوسطه می‌گند، دوره لیسه می‌گند. که دوره ابتدایی اش دوره ای است که اطفال درس می‌خوانند تا سن پایانتر از مثلاً ده و دوازده، دوره متوسطه است که از صنف هفت تا صنف نه همیشه یا از صنف شش تا صنف نه، بعد دوره لیسه است سه صنف آخر

شهرزاد: خوب، آیا بعد از رسیدن به دوره لیسه در یک رشته جداگانه شاگردان، محصلین می‌توانند درس بخوانند یا ایکه مضامینه عمومی می‌خوانند در لیسه هم؟

داود: در دوران لیسه البته تعداد مضامین بیشتر می‌شود و درسها هم پیچیده تر می‌شود. اما رشته بندی نمی‌شود مضامینه عمومی می‌خوانند. مثلاً ایگه کسی بخوایه در دوران بعد از لیسه یعنی در دوره دانشگاه جامعه شناسی هم بخوانه. در دوران لیسه مجبور است مثلاً کیمیا، ریاضی و الجبر و اینها ره بخوانه. یا کسی که مثلاً می‌خوایو معلم کیمیا باشه یا تخصص در رشته فیزیک پیدا کنه، هنوز مجبور است مضامین دیگری ره هم که مربوط به این رشته نمی‌شود دنبال کنه.

شهرزاد: زبان های اصلی که در دوره ای مکتب می‌خوانند کدام زبان هاست، آیا می‌توانه شاگرد انتخاب کنه که کدام زبانه بخوانه؟

داود: نه معمولاً انتخاب به دست شاگرد نیست. زبانی که در افغانستان غالب است زبان فارسی است یا دری. ولی در دوران لیسه مثلاً زبان عربی یا فرانسوی یا انگلیسی اینها هم تدریس می‌شود. البته که زبان پشتو هم به عنوان یکی از زبان های ملی افغانستان تدریس می‌شود در مکاتب. اما شاگرد زیاد حق انتخاب زبانه در اکثر مکاتب افغانستان نداره. فقط در بعضی از مکاتب پایتخت، البته ای امکان بری شاگردا فراهم بوده که بخوایند زبان فرانسوی ره تعقیب کنند یا انگلیسی ره مثلاً. المانی ره یا مثلاً روسی ره. از زبان های خارجی. ولی در مجموع هیچ شاگرد نمی‌تانه کاملاً تمام تمرکز خوده بگذاره روی یک زبان خاص و مثلاً از مضامین دیگه غافل شوه. ای امکان بری شاگرد نیست.

English translation:

Davoud: The school lasts for 12 years in Afghanistan usually, it is 12 classes.

Shaharзад: Are these 12 years divided to different periods or..?

Davoud: No, there is the elementary period, secondary and high school. The elementary school is the period when children are under twelve or ten; the secondary period is from class seven to nine or class six to class nine. Then there is high school, the last three years.

Shaharзад: Well, can students follow a definite major or trend in high school or should they study the general subjects?

Davoud: In high school, the classes increase and they get more complicated. But there is no definite trend, you have to study everything. For example if someone wants to major in sociology after the high school, she still has to study chemistry, math, algebra and this stuff. If someone wants to be a chemistry or physics teacher, she still has to study other subjects that are not related.

Shaharзад: What are the main languages that student has to study in school? Can student choose to study a language?

Davoud: No, usually student can't choose. The dominating language in Afghanistan is Farsi or Dari. But during the high school other languages like Arabic, French and English are also taught. Of course, Pashto language is also taught in all schools in Afghanistan, because it is a national language. But students don't have the right to choose languages that much in Afghanistan's schools. Only in some schools in the capital, students can choose to follow English or French for example, or they can choose between German and Russian. This is about the foreign languages. But generally, no student has the right to focus only on one subject and forget about others. This possibility doesn't exist for students.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2003-2009 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated